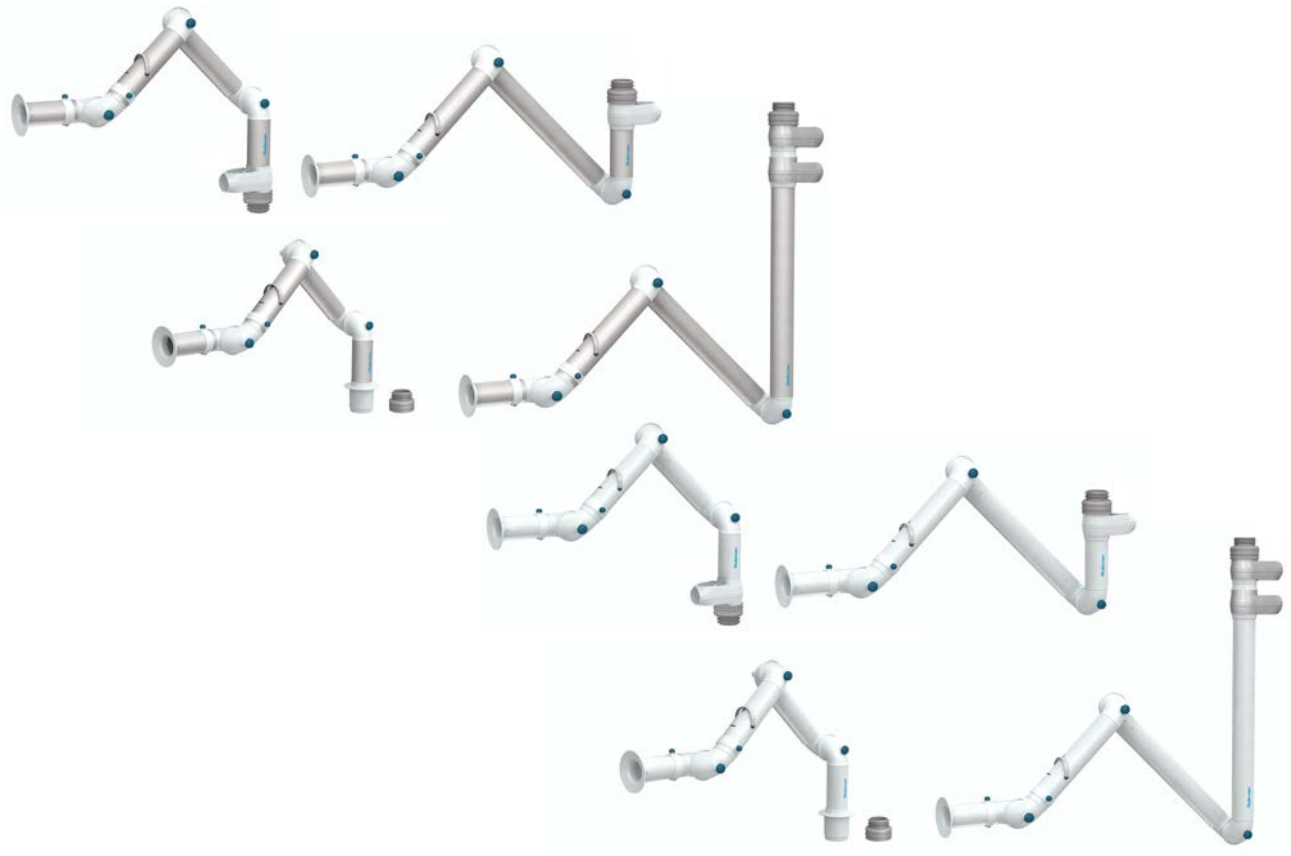


Bench Top Extraction Arms

FX₂ Original/Chem



Original instruction manual

EN INSTRUCTION MANUAL

Translation of original instruction manual

CS NÁVOD K OBSLUZE
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
FI KÄYTTÖOHJEET
FR MANUEL D'INSTRUCTION

IT MANUALE D'ISTRUZIONE
NL HANDLEIDING
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
SE ANVÄNDARMANUAL
ZH 说明书



Declaration of conformity	3
Figures	6
Duct Connectors.....	6
Technical Data	6
English.....	13
Čeština	19
Deutsch.....	25
Español.....	31
Suomi	37
Français.....	43
Italiano.....	49
Nederlands.....	55
Polski.....	61
Svenska	67
中文.....	73

Declaration of conformity

EN English

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

FX₂ Original/Chem (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC.

Standards

EN ISO 12100.

The name and signature at the end of this document, is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

CS Čeština

Prohlášení o shodě

My, společnost AB Ph. Nederman & Co., prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

FX₂ Original/Chem (díl č. **, a uvedla, verze **), ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrnic a norem:

Směrnice

2006/42/EC.

Normy

EN ISO 12100.

Na konci tohoto dokumentu je jméno a podpis osoby zodpovědné za prohlášení o shodě a soubor technické dokumentace.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt

FX₂ Original/Chem (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC

Normen

EN ISO 12100.

Name und Unterschrift am Dokumentende geben diejenige Person an, die für die Konformitätserklärung und die technische Dokumentation verantwortlich ist.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Nederman:

El producto, FX₂ Original/Chem (Ref. nº **, y las versiones basadas **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las disposiciones aplicables de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC.

Normas

EN ISO 12100.

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaativuudenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman-tuote

FX₂ Original/Chem (tuotenro **, ja totesi versioita **), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien asianmukaisten säännösten mukainen:

Direktiivit:

2006/42/EC.

Standardit

EN ISO 12100.

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

FX₂ Original/Chem (Réf. **, et les modèles basés sur les réf. **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC.

Normes

EN ISO 12100.

Le nom et la signature en bas de ce document appartiennent à la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano**Dichiarazione di conformità**

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

FX₂ Original/Chem (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2006/42/EC.

Normative

EN ISO 12100.

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NL Nederlands**Conformiteitsverklaring**

Wij, AB Ph. Nederman & Co, verklaren in uitsluitende aansprakelijkheid dat het product van Nederman:

FX₂ Original/Chem (Artikelnr. **, en verklaarde versies van **), waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming is met alle relevante voorschriften van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC.

Normen

EEN ISO 12100.

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

PL Polski**Deklaracja zgodności**

Firma AB Ph. Nederman & Co. niniejszym deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że oferowany przez nią produkt FX₂ Original/Chem (nr części ** i oznaczenie wersji **), do którego odnosi się ta deklaracja, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania poniższych dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2006/42/EC.

Normy

EN ISO 12100.

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię, nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska**Försäkran om överensstämmelse**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., försäkrar under eget ansvar att Nederman-produkten:

FX₂ Original/Chem (artikelnr **, och fastställda versioner av **), som denna försäkran avser, överensstämmer med alla tillämpliga bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC.

Standarder

EN ISO 12100.

Namn och namnteckningen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar både för försäkran om överensstämmelse och för den tekniska dokumentationen.

ZH 简体中文**符合性声明**

我们瑞典AB Ph. Nederman 公司郑重声明：

与本声明相关的 Nederman 产品 FX₂ Original/Chem (零件号：**, 并指出版本**)

符合以下指令和标准的所有相关条例：

指令

2006/42/EC。

标准

EN ISO 12100.

此文档末尾的名字和签名即为符合性声明和技术文件的负责人。

**

Original: 70600144-70601144, 70602344-70603044, 70604744-70605544

Chem: 70603144-70603844, 70605644-70606444



AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

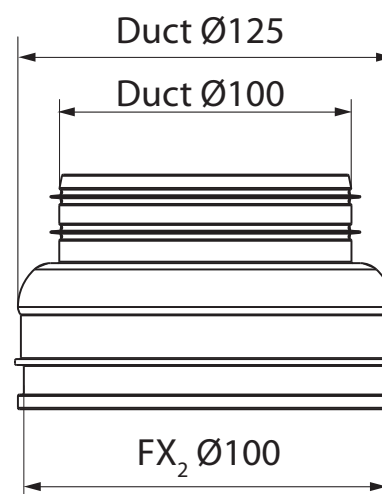
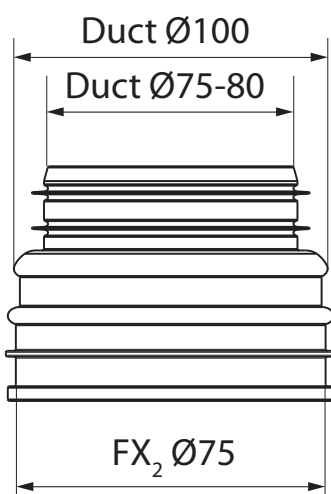
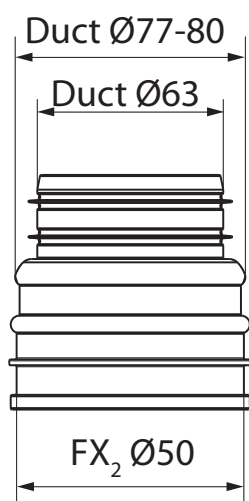
Dorinel Lapadat
Manager Product Centre
2017-03-17



Figures

1

Duct Connectors



2

Technical Data



Ø50 mm		
FX ₂ – D50 – Up/Down - Low	FX ₂ – D50 – Up - PLUS	FX ₂ – D50 – Up/Down - Through
1,9 – 2,8 kg	2,5 – 3,4 kg	1,9 – 2,8 kg
4,2 – 6,2 lbs	5,5 – 7,5 lbs	4,2 – 6,2 lbs
Ø75 mm		
FX ₂ – D75 – Up/Down - Low	FX ₂ – D75 – Up - PLUS	FX ₂ – D75 – Up/Down - Through
3,3 – 3,5 kg	4,1 – 4,3 kg	3,3 – 3,5 kg
7,3 – 7,7 lbs	9,0 – 9,5 lbs	7,3 – 7,7 lbs
Ø100 mm		
FX ₂ – D100 – Up/Down - Low	FX ₂ – D100 – Up - PLUS	FX ₂ – D100 – Up/Down - Through
4,8 – 6,9 kg	5,2 – 7,9 kg	4,8 – 5,9 kg
10,6 – 15,2 lbs	11,5 – 17,4 lbs	10,6 – 13,0 lbs



Temperature:
t = max. 70 °C (158 °F)
(extracted air)



Material recovery:
99 % by weight

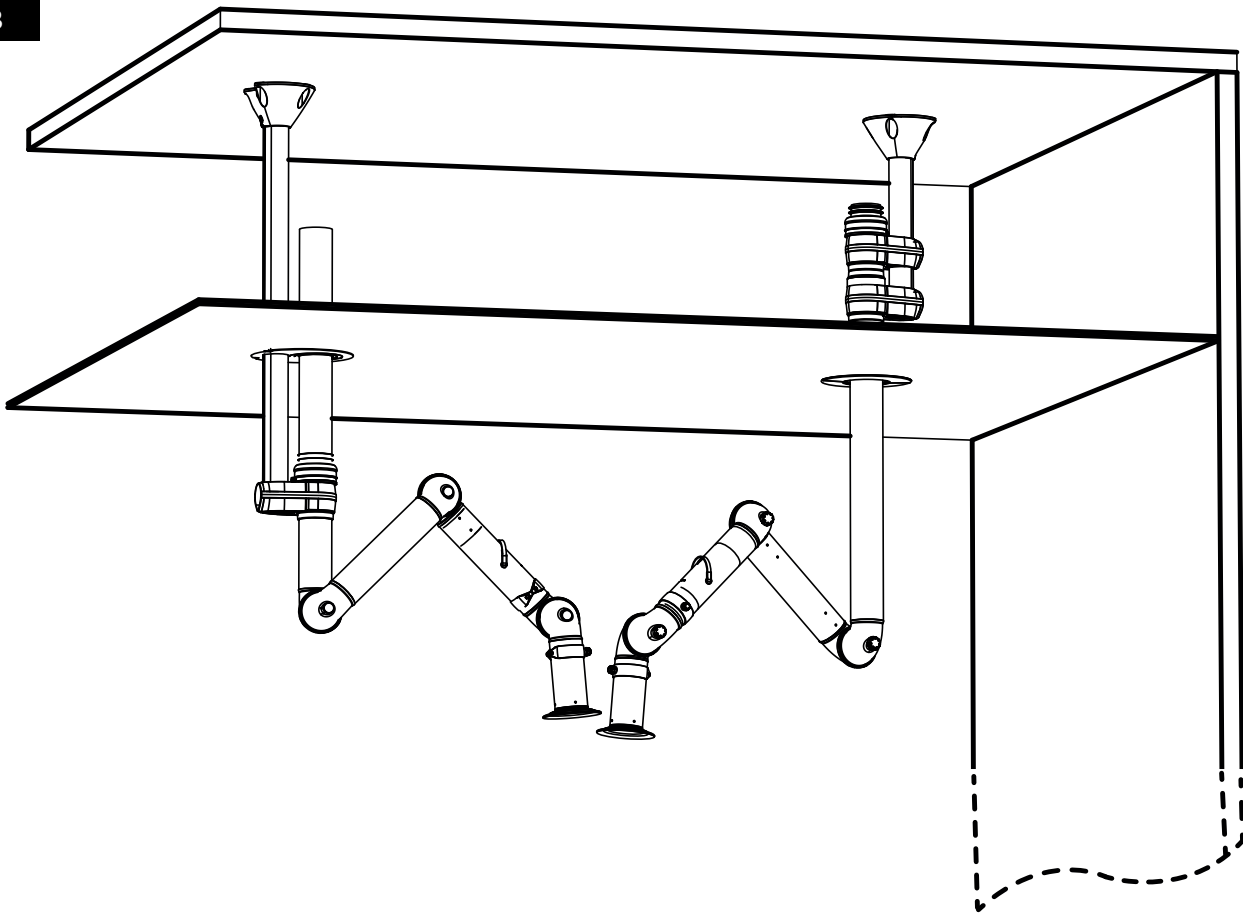


Vacuum:
p = max. 3500 Pa (0,51 psi)

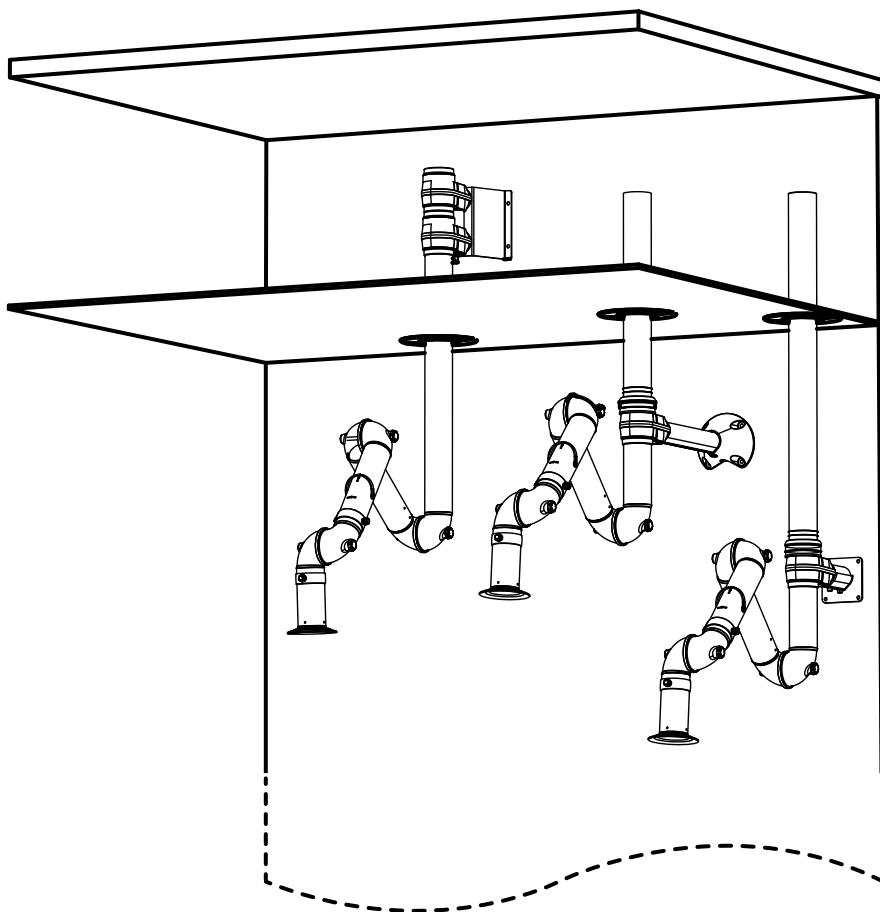


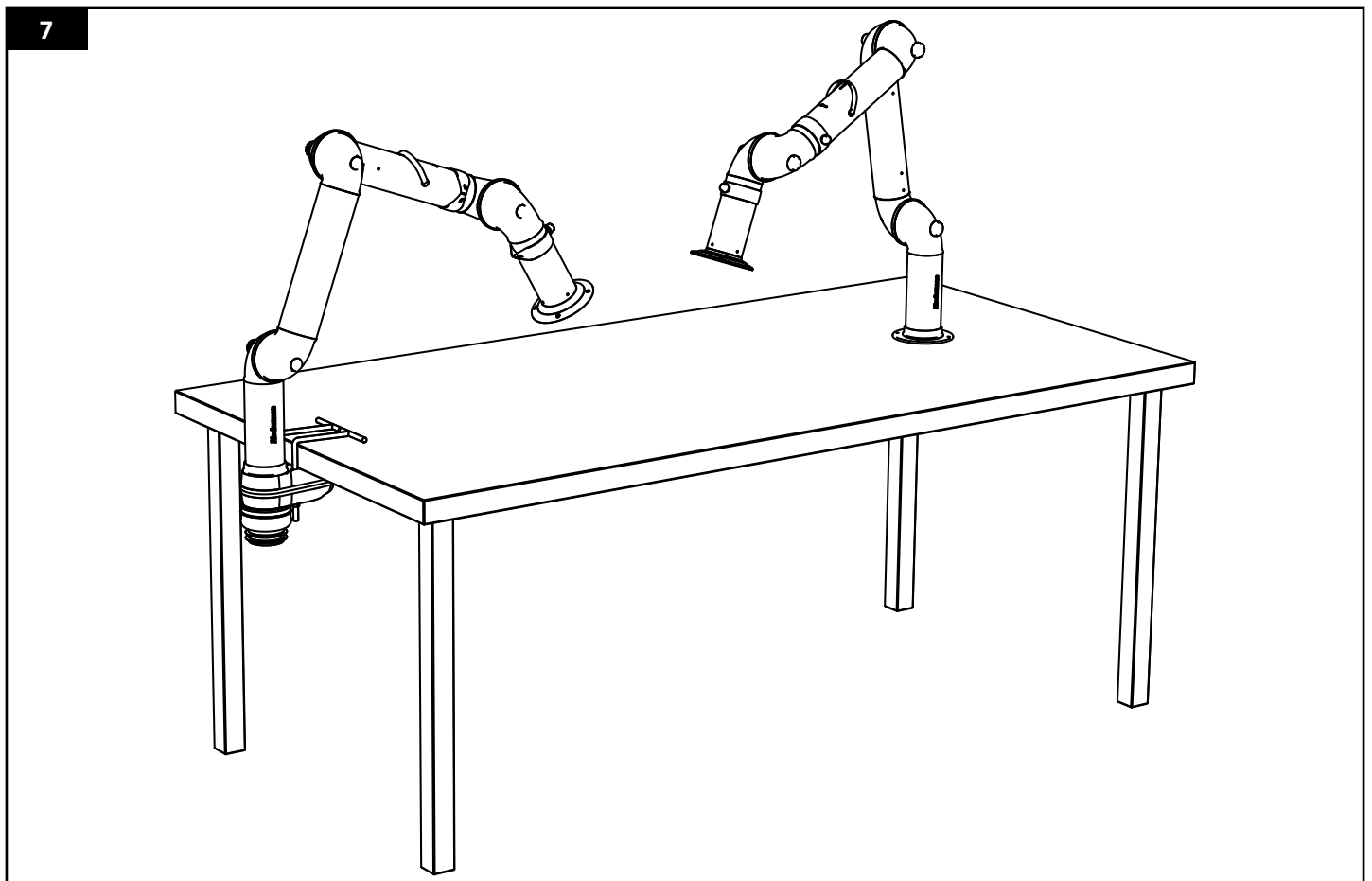
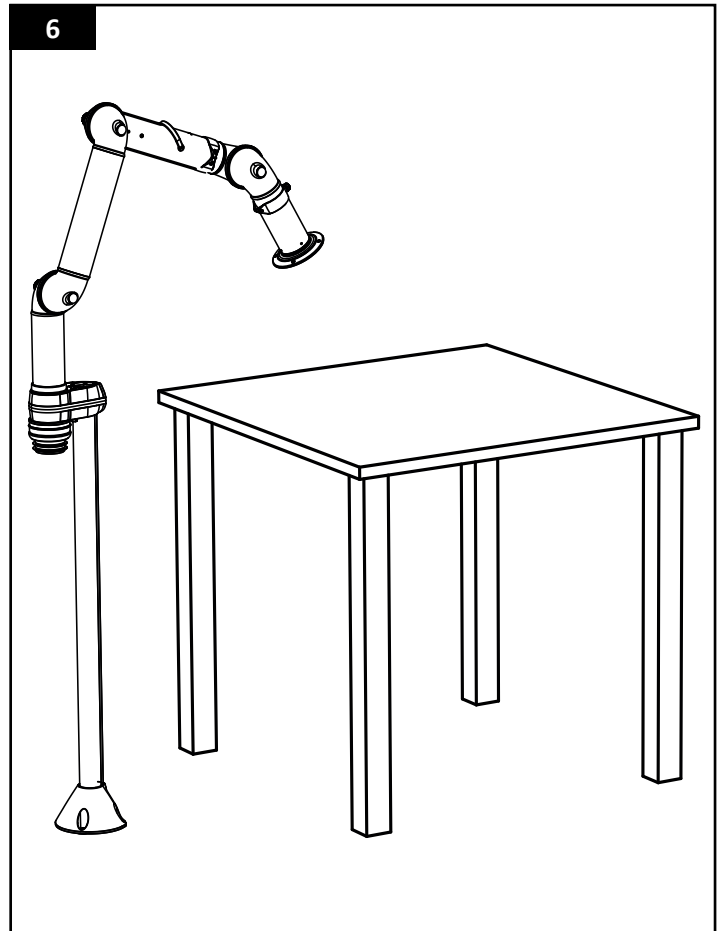
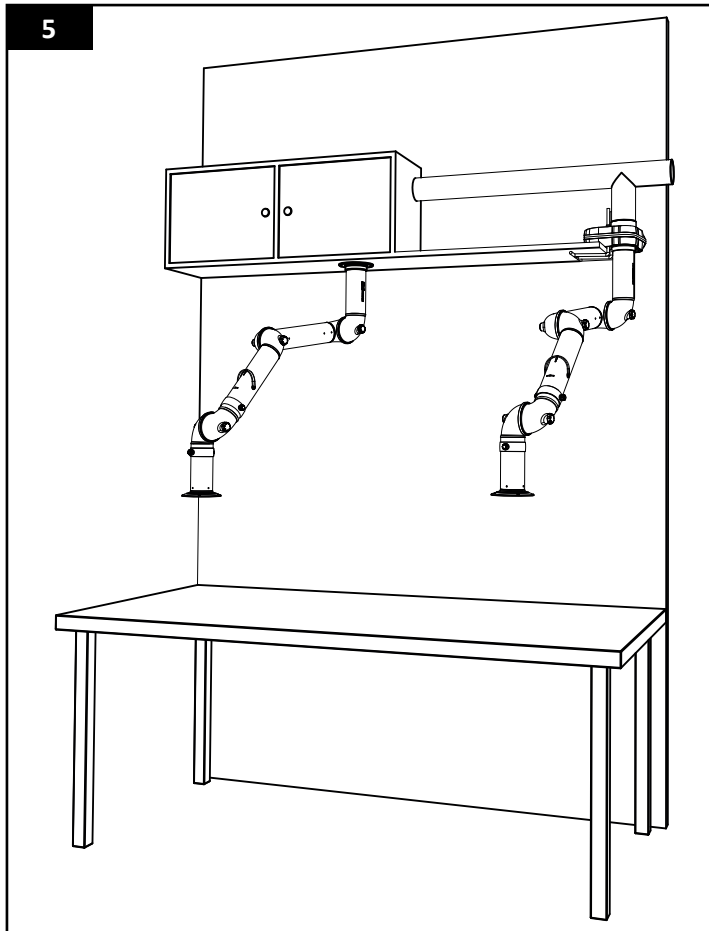
FX ₂ D50 arms:	FX ₂ D75 arms:	FX ₂ D100 arms:
Recommended		
Q = 50 - 110 m ³ /h	Q = 110 - 240 m ³ /h	Q = 200 - 450 m ³ /h
Q = 29,4 – 64,7 cfm	Q = 64,7 - 140,3 cfm	Q = 117,7 - 264,9 cfm
Maximum		
Q = 142 m ³ /h	Q = 318 m ³ /h	Q = 565 m ³ /h
Q = 83,6 cfm	Q = 187,2 cfm	Q = 332,6 cfm

3

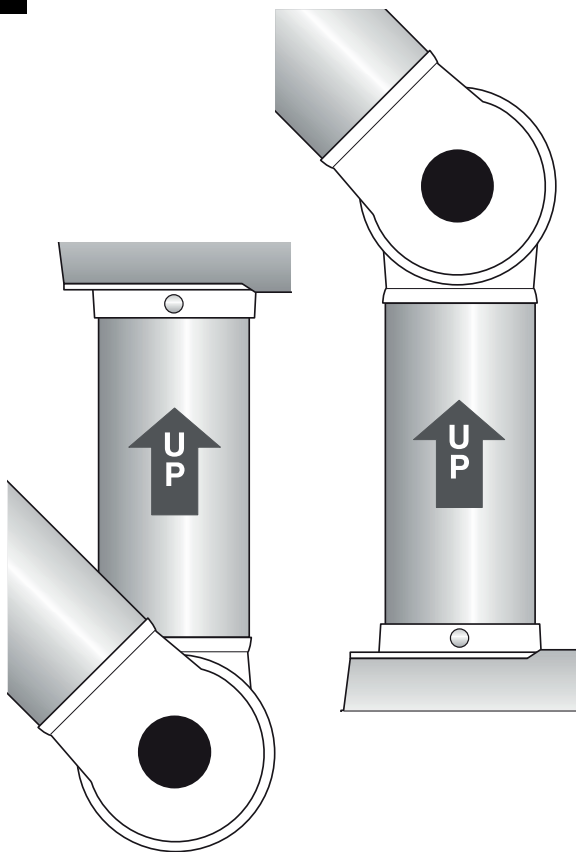


4

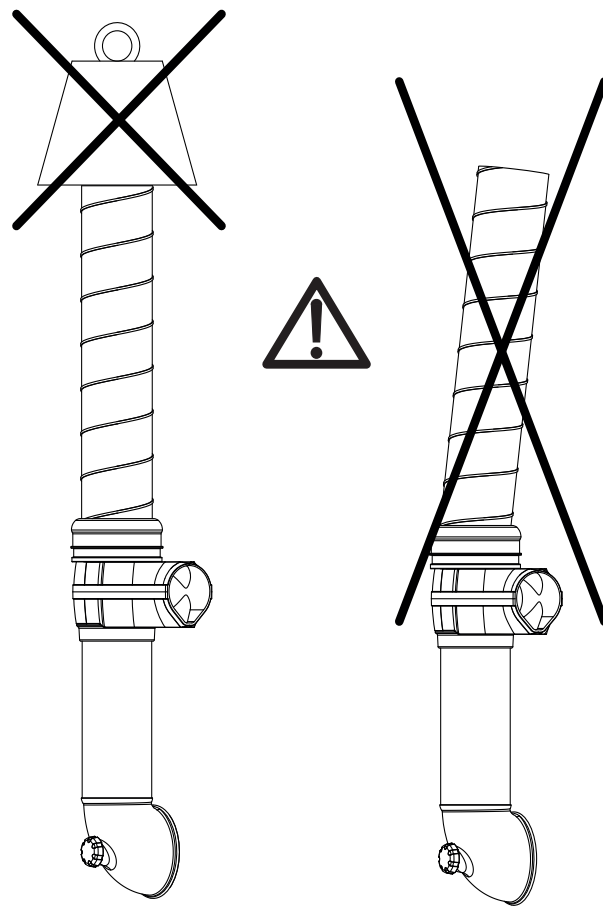




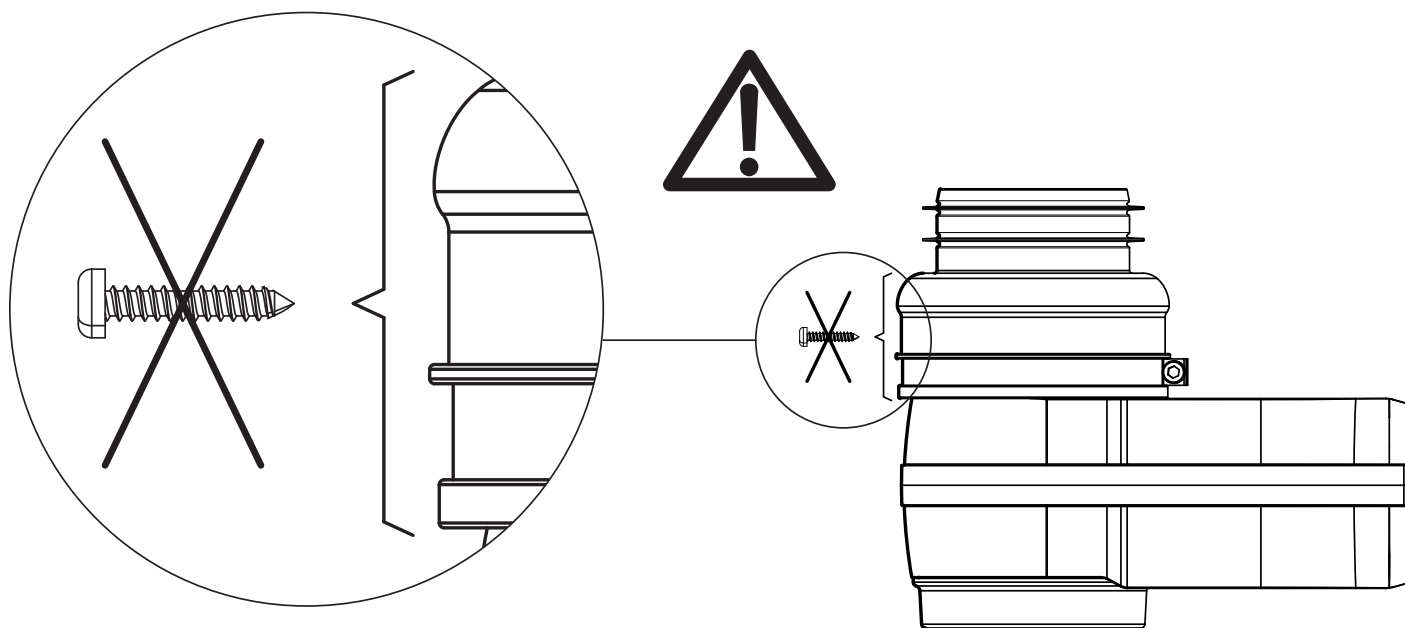
8



9

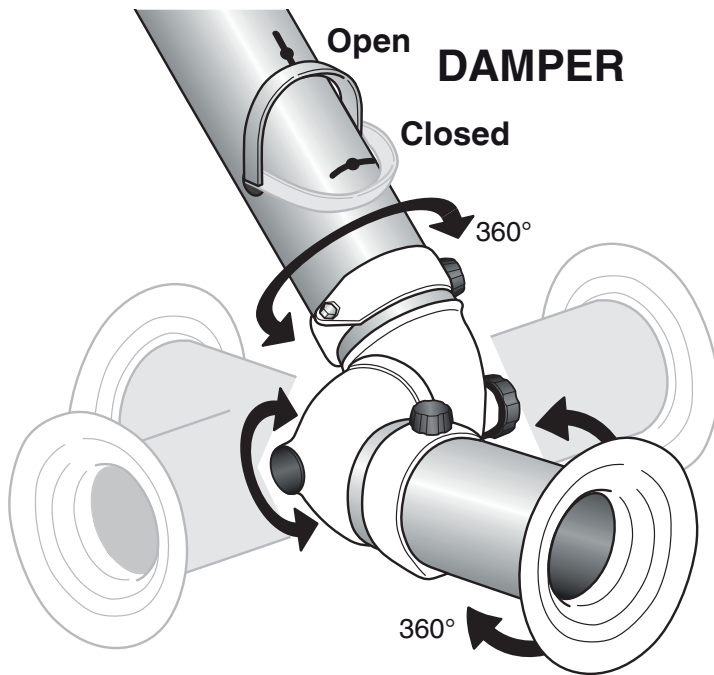


10

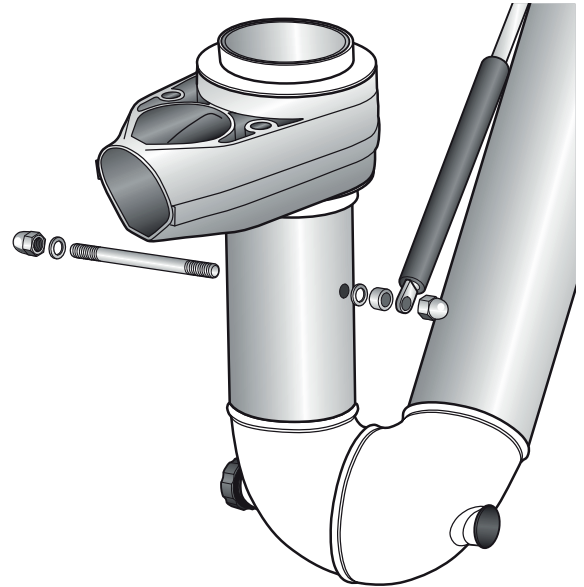


11

SWIVEL AND LINK FUNCTIONS

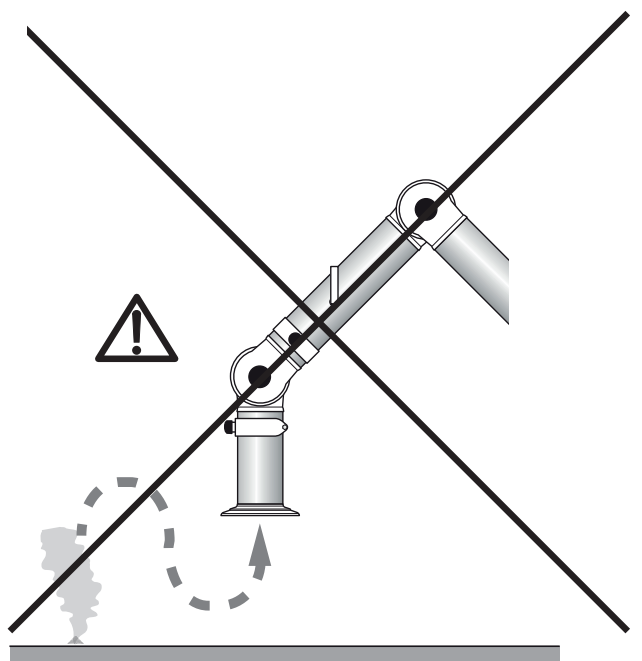
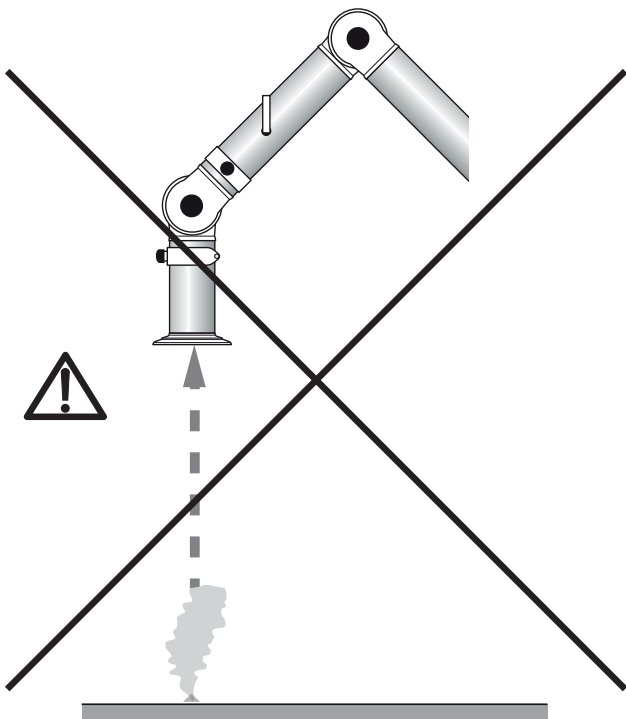
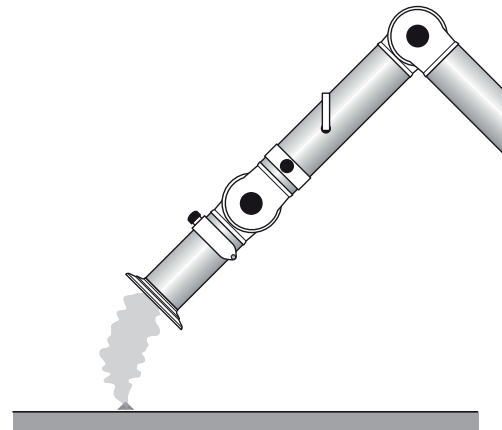
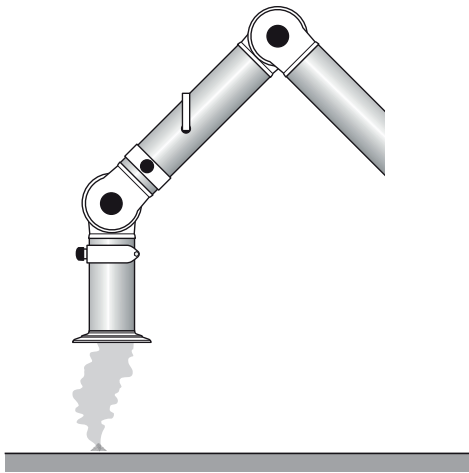
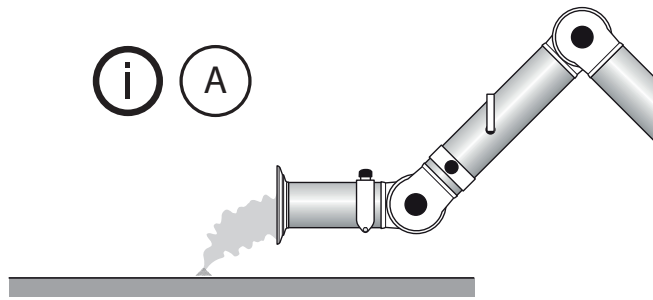


FITTING THE GAS SPRING (FX₂ D100 - L2400)



12

i A



English

User Manual

Table of contents

1	Preface.....	14
2	Safety.....	14
3	Description.....	14
3.1	Intended use.....	14
3.2	Technical specifications.....	14
3.2.1	Dimensions.....	14
3.2.2	Technical data.....	14
4	Installation.....	15
4.1	Delivery check.....	15
4.2	Mounting instruction.....	15
4.3	Adjusting the links.....	15
4.4	Damper, swivel and link functions.....	15
5	Operation.....	15
5.1	Arm position.....	15
6	Maintenance.....	15
6.1	Routine inspection and service.....	15
6.2	Spare parts.....	16
6.3	Recycling.....	16
	Appendix A: Installation protocol.....	17
	Appendix B: Maintenance checklist.....	18

1 Preface

Read all product documentation and product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety

This document contains important information that is presented as either a warning, caution or note. See the following examples:



WARNING! Risk of personal injury.

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.



CAUTION! Risk of equipment damage.

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.



NOTE! Notes contain other information that is important for personnel.

3 Description

3.1 Intended use



FX₂ Original: Fumes, vapour



FX₂ Original: Dust



FX₂ Chem: Chemical applications

3.2 Technical specifications

3.2.1 Dimensions

See figure 1.

3.2.2 Technical data

See figure 2.

4 Installation

4.1 Delivery check

If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

4.2 Mounting instruction

See figures 3, 4, 5, 6 and 7. The extractor arm can be mounted on wall, bench, floor or ceiling. A mounting instruction comes together with the accessories wall/ceiling bracket, hood and bench bracket.

See figure 8. The arm must always be mounted so that the adjusting knobs on the links are on the right hand side.

If an UP-arrow is positioned near the duct connector, the arm must only be installed so that this arrow points upwards.

See figure 9. Make sure the arm and the duct are properly connected.

See figure 10. Do not use a screw with that part of the arm.

4.3 Adjusting the links

The links are factory set for normal working position. Always check and adjust the links so they will suit the users preference.

4.4 Damper, swivel and link functions

See figure 11.

5 Operation

5.1 Arm position

See figure 12. Always place the arm as close as possible to the source. When possible, place the arm sideways to the source for best capture, to avoid interfering with the work process, and to minimize the effect from cross draft. See figure 12(A).

6 Maintenance



CAUTION! Risk of equipment damage.

Use only Nederman original spare parts and accessories.

6.1 Routine inspection and service

Follow the list in. *Appendix B: Maintenance checklist* to routinely inspect, and repair or replace worn and damaged parts on the inside and outside of the product.

6.2 Spare parts

**CAUTION! Risk of equipment damage.**

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- Part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com).
- Quantity of the parts required.

6.3 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Its different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Appendix A: Installation protocol

Copy the installation protocol, fill it in and save it as a service record.

For values, note the value in the result column, otherwise a tick will suffice if the item has been performed or considered.

NOTE! If a value is outside its accepted level, or a result is incorrect or missing, fix the problem before initial start-up and normal operation.

Unit No.	Date:	
	Performed by:	

[illegible]

Copy the maintenance checklist, fill it in and save it as a service record.

For values, note the value in the result column, otherwise a tick will suffice if the item has been performed or considered.

NOTE! If an inspection result (for example, a measured value) differs significantly from a previous result, find the cause for the difference.

Unit No.	Date:	
	Operating hours:	
	Performed by:	

[illegible]

Čeština

Návod k obsluze

Obsah

1 Úvod.....	20
2 Bezpečnost	20
3 Popis.....	20
3.1 Zamýšlené použití	20
3.2 Technické specifikace	21
3.2.1 Rozměry.....	21
3.2.2 Technické údaje.....	21
4 Instalace.....	21
4.1 Kontrola dodávky.....	21
4.2 Montážní pokyny	21
4.3 Seřízení spojů.....	21
4.4 Funkce klapky, otočného kloubu a spoje	21
5 Provoz.....	21
5.1 Poloha ramene.....	21
6 Údržba.....	22
6.1 Běžná kontrola a servis	22
6.2 Náhradní díly.....	22
6.3 Recyklace	22
Příloha A: Protokol o instalaci	23
Příloha B: Kontrolní seznam údržby	24

1 Úvod

Před instalací, používáním a prováděním servisu tohoto výrobku si pečlivě přečtěte veškerou dokumentaci k výrobku a identifikační štítek výrobku. Pokud se dokumentace ztratí, ihned ji nahraďte. Společnost Nederman si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění upravit a vylepšit své výrobky, včetně dokumentace.

Tento výrobek je konstruován tak, aby odpovídal požadavkům příslušných evropských směrnic a nařízení. Aby to tak zůstalo, veškerá instalace, opravy i údržba musí být prováděna kvalifikovanými pracovníky pouze za použití originálních dílů a příslušenství společnosti Nederman. Kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného distributora nebo společnost Nederman, pokud potřebujete jakékoliv technické doporučení nebo náhradní díly. Pokud po dodání výrobku zjistíte, že jsou některé díly poškozeny nebo chybí, neprodleně o tom uvědomte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

2 Bezpečnost

Tento dokument obsahuje důležité informace, které jsou prezentovány buď jako upozornění, varování nebo sdělení. Viz následující příklady:



VAROVÁNÍ! Riziko poranění.

Varování upozorňuje na možné riziko ohrožující zdraví a bezpečnost osob a na způsob, jak se lze těchto rizik vyvarovat.



POZOR! Nebezpečí poškození vybavení.

Upozornění informují o možném riziku, které ohrožuje zdraví a bezpečnost osob, a o způsobu, jak se lze těchto rizik vyvarovat.



POZNÁMKA! Poznámky obsahují další informace, které jsou důležité pro pracovníky.

3 Popis

3.1 Zamýšlené použití



FX₂ Original: odpadní plyny, výpary



FX₂ Original: prach



FX₂ Chem: chemické aplikace

3.2 Technické specifikace

3.2.1 Rozměry

Viz obrázek 1.

3.2.2 Technické údaje

Viz obrázek 2.

4 Instalace

4.1 Kontrola dodávky

Pokud po dodání výrobku zjistíte, že jsou některé díly poškozeny nebo chybí, neprodleně o tom uvědomte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

4.2 Montážní pokyny

Viz obrázky 3, 4, 5, 6 a 7. Odsávací rameno lze montovat na stěnu, pracovní stůl, podlahu nebo strop. Montážní pokyny jsou dodávány společně s příslušenstvím: držákem na stěnu/strop, odsávacím krytem a držákem na pracovní stůl.

Viz obrázek 8. Rameno musí být vždy namontováno tak, aby byly seřizovací knoflíky na spojích na pravé straně.

Pokud je šipka směřující nahoru umístěna v blízkosti spojky potrubí, musí být rameno namontováno pouze tak, aby tato šipka ukazovala směrem nahoru.

Viz obrázek 9. Ujistěte se, že je rameno a potrubí správně připojeno.

Viz obrázek 10. U této části ramene nepoužívejte šroub.

4.3 Seřízení spojů

Spoje jsou z výroby nastaveny pro normální pracovní polohu. Spoje vždy zkontrolujte a seřídte je, aby vyhovovaly potřebám uživatelů.

4.4 Funkce klapky, otočného kloubu a spoje

Viz obrázek 11.

5 Provoz

5.1 Poloha ramene

Viz obrázek 12. Rameno vždy umístěte co nejbližší ke zdroji. Pokud je to možné, umístěte rameno ke zdroji ze strany. Zajistíte tak nejlepší zachycení, nedojte k zasahování do pracovního procesu a bude minimalizován vliv příčného průtoku vzduchu. Viz obrázek 12(A).

6 Údržba

**POZOR! Nebezpečí poškození vybavení.**

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.

6.1 Běžná kontrola a servis

Při běžné kontrole, opravě nebo výměně opotřebovaných a poškozených součástí uvnitř a vně výrobku postupujte podle seznamu uvedeného níže v. *Příloha B: Kontrolní seznam údržby.*

6.2 Náhradní díly

**POZOR! Nebezpečí poškození vybavení.**

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.

Potřebujete-li pomoci nebo náhradní díly, kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného zástupce společnosti Nederman. Další informace také na www.nederman.com.

Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů vždy uvádějte tyto informace:

- Číslo dílu a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz www.nederman.com).
- Množství objednaných dílů.

6.3 Recyklace

Výrobek je konstruován tak, aby bylo možné materiály součástí recyklovat. Jeho jednotlivé součásti je třeba likvidovat dle platných místních předpisů. V případě nejasností při likvidaci výrobku po době životnosti kontaktujte distributora nebo společnost Nederman.

Zkopírujte protokol o instalaci, vyplňte jej a založte jako servisní záznam.

V případě hodnot si poznamenejte hodnotu ve sloupci výsledků, jinak bude stačit odškrtnutí u každé položky, která byla provedena a posouzena.



POZNÁMKA! Pokud je hodnota mimo svou povolenou úroveň, nebo je výsledek nesprávný nebo chybí, vyřešte problém před spuštěním a běžným provozem.

Číslo jednotky	Datum:	
	Provedl:	

[illegible]

Zkopírujte si kontrolní seznam údržby, vyplňte jej a založte jako servisní záznam.

V případě hodnot si poznamenejte hodnotu ve sloupci výsledků, jinak bude stačit odškrtnutí u každé položky, která byla provedena a posouzena.



POZNÁMKA! Pokud je výsledek kontrol (např. naměřená hodnota) výrazně odlišný od předchozího výsledku, najděte příčinu rozdílu.

Číslo jednotky	Datum:	
	Provozní hodiny:	
	Provedl:	

[illegible]

Deutsch

Bedienungsanleitung

Inhalt

1 Vorwort	26
2 Sicherheit	26
3 Beschreibung.....	26
3.1 Verwendungszweck.....	26
3.2 Technische Angaben.....	27
3.2.1 Abmessungen.....	27
3.2.2 Technische Daten.....	27
4 Installation.....	27
4.1 Kontrolle der angelieferten Ware.....	27
4.2 Montageanleitung	27
4.3 Regulierung der Gestänge.....	27
4.4 Funktionen von Absperrklappe, Drehgelenk und Gestänge.....	27
5 Betrieb.....	27
5.1 Armposition.....	27
6 Wartung	28
6.1 Routinemäßige Überprüfung und Wartung	28
6.2 Ersatzteil(e).....	28
6.3 Entsorgung.....	28
Anhang A: Installationsprotokoll	29
Anhang B: Wartungs-Checkliste	30

1 Vorwort

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal sowie ausschließlich mit Originalersatz- und -zubehörteilen von Nederman durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn bei der Anlieferung Teile beschädigt sind oder fehlen, sind unverzüglich der Spediteur und Ihre Nederman-Vertretung zu benachrichtigen.

2 Sicherheit

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen oder Hinweisen gegeben werden: Beispiele:



WARNUNG! Verletzungsgefahr.

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung.

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



HINWEIS! Hinweise enthalten für die Mitarbeiter wichtige Informationen.

3 Beschreibung

3.1 Verwendungszweck



FX₂ Original: Rauch, Dampf



FX₂ Original: Staub



FX₂ Chem: Chemische Anwendungen

3.2 Technische Angaben

3.2.1 Abmessungen

Siehe Abbildung 1.

3.2.2 Technische Daten

Siehe Abbildung 2.

4 Installation

4.1 Kontrolle der angelieferten Ware

Wenn bei der Anlieferung Teile beschädigt sind oder fehlen, sind unverzüglich der Spediteur und Ihre Nederman-Vertretung zu benachrichtigen.

4.2 Montageanleitung

Siehe Abbildungen 3, 4, 5, 6 und 7. Der Absaugarm lässt sich an Wand, Werkbank, Fußboden oder Decke montieren. Zum Lieferumfang der Montageanleitung gehören die Zubehörteile Wand-/Deckenhalterung, Hauben- und Werkbankhalterung.

Siehe Abbildung 8. Der Arm muss immer so montiert werden, dass die Drehknäufe zur Einstellung am Gestänge auf der rechten Seite sitzen.

Wenn ein nach oben zeigender Pfeil in der Nähe des Kanalanschlusses sitzt, darf der Arm nur so montiert werden, dass dieser Pfeil nach oben zeigt.

Siehe Abbildung 9. Sicherstellen, dass Arm und Kanal vorschriftsmäßig angeschlossen sind.

Siehe Abbildung 10. Bei diesem Teil des Arms keine Schraube verwenden.

4.3 Regulierung der Gestänge

Die Gestänge sind werkseitig auf eine normale Betriebsposition eingestellt. Die Gestänge grundsätzlich überprüfen und kundenspezifisch einstellen.

4.4 Funktionen von Absperrklappe, Drehgelenk und Gestänge

Siehe Abbildung 11.

5 Betrieb

5.1 Armposition

Siehe Abbildung 12. Den Arm immer so nahe wie möglich an der Quelle platzieren. Den Arm zur Erzielung der besten Absaugwirkung nach Möglichkeit seitlich der Quelle positionieren, damit der Betrieb nicht beeinträchtigt und die Auswirkung von Zugluft minimiert wird. Siehe Abbildung 12(A).

6 Wartung

**VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung.**

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Zubehörteile von Nederman.

6.1 Routinemäßige Überprüfung und Wartung

Die routinemäßige Überprüfung und Reparatur bzw. der Austausch von verschlissenen und beschädigten Teilen innen und außen am Produkt ist der Liste . *Anhang B: Wartungs-Checkliste* entsprechend vorzunehmen.

6.2 Ersatzteil(e)

**VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung.**

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Zubehörteile von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.de.

Bestellung von Ersatzteilen

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen immer Folgendes an:

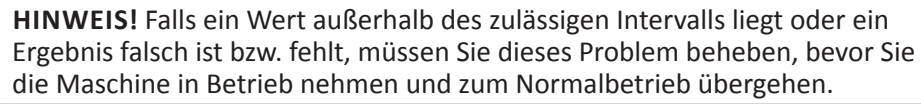
- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.de).
- Benötigte Stückzahl.

6.3 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialien sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes an Ihren Händler oder an Nederman.

Installationsprotokoll kopieren, ausfüllen und als Wartungsnachweis aufheben.

Die entsprechenden Werte sind in der Ergebnisspalte einzutragen. Ansonsten reicht es, den jeweils ausgeführten oder berücksichtigten Punkt abzuhaken.



Einheit Nr.	Datum:	
	Ausgeführt von:	

[illegible]

Wartungs-Checkliste kopieren, ausfüllen und als Wartungsnachweis aufheben.

Die entsprechenden Werte sind in der Ergebnisspalte einzutragen. Ansonsten reicht es, den jeweils ausgeführten oder berücksichtigten Punkt abzuhaken.

HINWEIS! Falls ein Inspektionsergebnis (zum Beispiel ein Messwert) erheblich vom letzten Ergebnis abweicht, ist die Ursache der Abweichung zu klären.

Einheit Nr.	Datum:	
	Betriebsstunden:	
	Ausgeführt von:	

[illegible]

Español

Manual de instrucciones

Índice

1	Prólogo	32
2	Seguridad	32
3	Descripción.....	32
3.1	Uso previsto.....	32
3.2	Especificaciones técnicas	33
3.2.1	Dimensiones	33
3.2.2	Datos técnicos.....	33
4	Instalación.....	33
4.1	Comprobación a la entrega.....	33
4.2	Instrucciones de montaje	33
4.3	Ajuste de las conexiones	33
4.4	Válvula, funciones de giro y conexión.....	33
5	Funcionamiento.....	33
5.1	Posición del brazo	33
6	Mantenimiento	34
6.1	Inspección rutinaria y servicio	34
6.2	Piezas de repuesto.....	34
6.3	Reciclaje.....	34
	Apéndice A: Protocolo de instalación	35
	Apéndice B: Lista de comprobación de mantenimiento	36

1 Prólogo

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto ha sido diseñado para satisfacer los requisitos de las directivas comunitarias pertinentes. Para que siga siendo así, todas las tareas de instalación, mantenimiento y reparación deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales de Nederman. Contacte con el distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para recibir orientación sobre el servicio técnico. Si, al recibir el producto, faltara algo o hubiera alguna pieza dañada, comuníquese de inmediato al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota: Consulte los siguientes ejemplos:



ADVERTENCIA. Riesgo de lesión personal.

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo.

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA! Las notas indican otra información que es importante para el personal.

3 Descripción

3.1 Uso previsto



FX₂ Original: humos, vapor



FX₂ Original: polvo



FX₂ Chem: aplicaciones químicas

3.2 Especificaciones técnicas

3.2.1 Dimensiones

Consulte la figura 1.

3.2.2 Datos técnicos

Consulte la figura 2.

4 Instalación

4.1 Comprobación a la entrega

Si, al recibir el producto, faltara algo o hubiera alguna pieza dañada, comuníquese de inmediato al transportista y al representante local de Nederman.

4.2 Instrucciones de montaje

Consulte las figuras 3, 4, 5, 6 y 7. El brazo extractor se puede montar en la pared, en un banco de trabajo, en el suelo o en el techo. Las instrucciones de montaje vienen acompañadas de los accesorios de soporte de pared/techo, campana y soporte para banco de trabajo.

Consulte la figura 8. El brazo debe montarse siempre de tal manera que las ruedas de ajuste situadas sobre las conexiones queden en el lado derecho.

Si existe una flecha UP cerca del conector del conducto, el brazo deberá instalarse únicamente con esa flecha apuntando hacia arriba.

Consulte la figura 9. Asegúrese de que el brazo y el conducto se encuentren debidamente conectados.

Consulte la figura 10. No utilice un tornillo con esta parte del brazo.

4.3 Ajuste de las conexiones

Las conexiones vienen ajustadas de fábrica para la posición de trabajo normal. Compruebe y ajuste siempre las conexiones para adaptarlas a las preferencias del usuario.

4.4 Válvula, funciones de giro y conexión

Consulte la figura 11.

5 Funcionamiento

5.1 Posición del brazo

Consulte la figura 12. Coloque siempre el brazo lo más cerca posible de la fuente. Si es posible, coloque el brazo de lado con relación a la fuente para la mejor extracción, con el fin de evitar interferir en el proceso de trabajo y minimizar el efecto de tiro transversal. Consulte la figura 12(A).

6 Mantenimiento

**¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo.**

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales de Nederman.

6.1 Inspección rutinaria y servicio

Siga la lista en . *Apéndice B: Lista de comprobación de mantenimiento* para inspeccionar de manera rutinaria y reparar o sustituir las piezas gastadas o dañadas del interior y del exterior del producto.

6.2 Piezas de repuesto

**¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo.**

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales de Nederman.

Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para obtener ayuda con el servicio técnico o bien si requiere ayuda con las piezas de recambio. Visite también www.nederman.com.

Solicitud de piezas de repuesto

Al solicitar piezas de repuesto indique siempre lo siguiente:

- Referencia y número de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com).
- Cantidad de piezas de recambio requeridas.

6.3 Reciclaje

El producto se ha diseñado de modo que se puedan reciclar los materiales de los componentes. Sus diversos tipos de materiales se deben manipular según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Apéndice A: Protocolo de instalación

Copie el protocolo de instalación, complételo y consérvelo como un registro de reparación.

En cuanto a los valores, anote el valor en la columna del resultado; si no, bastará con realizar una marca si el punto ha sido efectuado o considerado.



¡NOTA! Si un valor está fuera del nivel aceptable o un resultado es incorrecto o bien no aparece, solucione el problema antes del arranque inicial y del funcionamiento normal.

N.º de unidad	Fecha:	
	Realizado por:	

[illegible]

Apéndice B: Lista de comprobación de mantenimiento

Copie la lista de comprobación de mantenimiento, complétela y consévela como un registro de reparación.

En cuanto a los valores, anote el valor en la columna del resultado; si no, bastará con realizar una marca si el punto ha sido efectuado o considerado.



iNOTA! Si un resultado de la inspección (por ejemplo, un valor medido) difiere significativamente de un resultado anterior, busque la causa de esa diferencia.

N.º de unidad	Fecha:	
	Horas de funcionamiento:	
	Realizado por:	

[illegible]

Sisällysluettelo

1 Johdanto	38
2 Turvallisuus.....	38
3 Kuvaus	38
3.1 Käyttötarkoitus.....	38
3.2 Tekniset tiedot	38
3.2.1 Mitat.....	38
3.2.2 Tekniset tiedot.....	38
4 Asennus.....	39
4.1 Vastaanottotarkastus	39
4.2 Asennusohje.....	39
4.3 Nivelten säätö	39
4.4 Sulkupellin ja nivelten toiminta	39
5 Käyttö.....	39
5.1 Varren asento	39
6 Huolto	39
6.1 Määräaikaistarkastukset ja -huollot	39
6.2 Varaosat.....	40
6.3 Kierrätys.....	40
Liite A: Asennusrekisteri.....	41
Liite B: Huollon tarkistuslista	42

1 Johdanto

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tuote on suunniteltu täyttämään sovellettavien EY-direktiivien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuuden säilyminen edellyttää, että kaikki asennus-, huolto- ja korjaustyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia ja -tarvikkeita. Pyydä teknistä tukea ja varaosia lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta. Mikäli havaitset uudessa tuotteessa vaurioita tai puutteita, ota välittömästi yhteys kuljetusyhtiöön ja paikalliseen Nederman-edustajaan.

2 Turvallisuus

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä varoituksia, huomautuksia ja ilmoituksia. Tutustu seuraaviin esimerkkeihin:

**VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara**

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.

**HUOMIO! Laitevaurioiden vaara.**

Huomiot ilmoittavat mahdollisesta vaarasta tuotteelle, ei käyttäjälle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMAUTUS! Ilmoituksissa on muita tietoja, jotka henkilöstön on tärkeä tietää.

3 Kuvaus

3.1 Käyttötarkoitus



FX₂ Original: Savut, höyryt



FX₂ Original: Pöly



FX₂ Chem: Kemikaalisovellukset

3.2 Tekniset tiedot

3.2.1 Mitat

Ks. kuva 1.

3.2.2 Tekniset tiedot

Ks. kuva 2.

4 Asennus

4.1 Vastaanottotarkastus

Mikäli havaitset uudessa tuotteessa vaurioita tai puutteita, ota välittömästi yhteys kuljetusyhtiöön ja paikalliseen Nederman-edustajaan.

4.2 Asennusohje

Ks. kuvat 3, 4, 5, 6 ja 7. Poistovarren voi asentaa seinälle, työtasolle, lattialle tai kattoon. Seinä-/kattokiinnike, imukartio ja pöytäkiinnike ovat lisätarvikkeita, ja niiden mukana toimitetaan asennusohje.

Ks. kuva 8. Varsi on aina asennettava siten, että nivelten säätimet ovat oikean käden puolella.

Mikäli kanavaliitännän luona on nuoli YLÖS, varsi on asennettava niin, että nuoli osoittaa ylöspäin.

Ks. kuva 9. Varmista, että varsi ja kanava on liitetty hyvin.

Ks. kuva 10. Älä käytä ruuvia varren tässä osassa.

4.3 Nivelten säätö

Nivelet on säädetty tehtaalla normaaliin työasentoon. Tarkasta asento aina, ja säädä nivelet niin, että niiden asento sopii käyttötarkoitukseen.

4.4 Sulkupellin ja nivelten toiminta

Ks. kuva 11.

5 Käyttö

5.1 Varren asento

Ks. kuva 12. Sijoita varsi aina mahdollisimman lähelle lähdettä. Ohjaa varsi lähteeseen sivusuunnasta, mikäli mahdollista, sillä silloin se poistaa epäpuhtaudet parhaiten työskentelyä häiritsemättä, eikä ristiveto heikennä sen toimintaa. Ks. kuva 12(A).

6 Huolto



HUOMIO! Laitevaurioiden vaara.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia ja -tarvikkeita.

6.1 Määräaikaistarkastukset ja -huollot

Tarkasta säännöllisesti tuotteen sisä- ja ulkopuoli ja korjaa tai vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat luettelon mukaisesti, ks. . *Liite B: Huollon tarkistuslista.*

6.2 Varaosat

**HUOMIO! Laitevaurioiden vaara.**

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia ja -tarvikkeita.

Jos haluat neuvoja teknisestä huollosta tai varaosista, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Tutustu myös sivustoon www.nederman.com.

Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

6.3 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nedermaniin, kun tuote heitetään pois sen käyttöänsä lopussa.

Kirjoita arvo tulossarakkeeseen tai lisää rasti, kun kohta on suoritettu tai käsitelty.



HUOMAUTUS! Jos arvo on raja-arvojen ulkopuolella tai tulos on virheellinen tai puuttuu, ongelma on korjattava ennen ensimmäistä käynnistystä ja normaalia käyttöä.

Yksikön nro	Päivämäärä:	
	Suorittaja:	

[illegible]

Kirjoita arvo tulossarakkeeseen tai lisää rasti, kun kohta on suoritettu tai käsitelty.



Yksikön nro	Päivämäärä:	
	Käyttötunnit:	
	Suorittaja:	

[illegible]

Français
Manuel de d'instruction**Table des matières**

1	Préface.....	44
2	Sécurité.....	44
3	Description.....	44
3.1	Utilisation prévue.....	44
3.2	Caractéristiques techniques.....	45
3.2.1	Dimensions.....	45
3.2.2	Caractéristiques techniques.....	45
4	Installation.....	45
4.1	Vérification de la livraison.....	45
4.2	Instructions de montage.....	45
4.3	Ajustement des articulations.....	45
4.4	Fonctions amortisseur, pivot et articulation.....	45
5	Fonctionnement.....	45
5.1	Position du bras.....	45
6	Maintenance.....	46
6.1	Inspection de routine et révision.....	46
6.2	Pièces de rechange.....	46
6.3	Recyclage.....	46
	Annexe A : Protocole d'installation.....	47
	Annexe B : Liste de contrôle pour la maintenance.....	48

1 Préface

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note. Voir les exemples suivants :

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure.**

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.

**ATTENTION ! Risque de dommages sur l'équipement.**

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



REMARQUE ! Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

3 Description

3.1 Utilisation prévue



FX₂ Original : Fumées, vapeur



FX₂ Original : Poussière



FX₂ Chem : Applications chimiques

3.2 Caractéristiques techniques

3.2.1 Dimensions

Voir le schéma 1.

3.2.2 Caractéristiques techniques

Voir le schéma 2.

4 Installation

4.1 Vérification de la livraison

En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

4.2 Instructions de montage

Voir les schémas 3, 4, 5, 6 et 7. Le bras d'extraction peut être monté au mur, sur un établi, sur le sol ou au plafond. Des instructions de montage accompagnent les accessoires support mural/de plafond, hotte et support pour établi.

Voir le schéma 8. Le bras doit toujours être monté de sorte que les boutons de réglage sur les articulations soient du côté droit.

Si une flèche UP est positionnée près du connecteur de conduit, le bras doit impérativement être installé avec cette flèche pointant vers le haut.

Voir le schéma 9. Vérifier que le bras et le conduit sont correctement raccordés.

Voir le schéma 10. Ne pas utiliser de vis avec cette partie du bras.

4.3 Ajustement des articulations

Les articulations sont réglées à l'usine pour une position de travail normale. Toujours vérifier et ajuster les articulations afin qu'elles correspondent aux préférences des utilisateurs.

4.4 Fonctions amortisseur, pivot et articulation

Voir le schéma 11.

5 Fonctionnement

5.1 Position du bras

Voir le schéma 12. Toujours placer le bras le plus près possible de la source. Si possible, placer le bras latéralement par rapport à la source pour optimiser l'extraction afin d'éviter toute interférence avec le processus de travail et pour minimiser l'effet de fuite transversale. Voir le schéma 12(A).

6 Maintenance

**ATTENTION ! Risque de dommages sur l'équipement.**

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

6.1 Inspection de routine et révision

Suivre la liste indiquée dans. *Annexe B : Liste de contrôle pour la maintenance* pour inspecter régulièrement et réparer ou remplacer les pièces usées et endommagées à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur du produit.

6.2 Pièces de rechange

**ATTENTION ! Risque de dommages sur l'équipement.**

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou en cas de besoin d'aide en ce qui concerne les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

Commande de pièces de rechange

Au moment de passer commande de pièces de rechange, toujours indiquer ce qui suit :

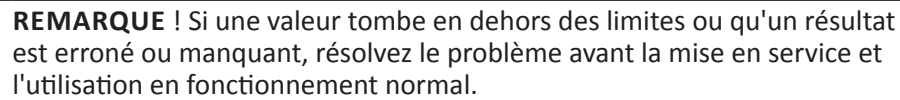
- Référence de pièce et numéro de contrôle (voir la plaque signalétique du produit).
- Numéro et nom détaillés de la pièce de rechange (consulter www.nederman.com).
- Quantité de pièces nécessaires.

6.3 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de doute concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Copier le protocole d'installation, le remplir et l'enregistrer comme archive de mise en service.

Lorsqu'il s'agit de valeurs, noter la valeur dans la colonne de résultat, pour les autres types d'informations, une marque de pointage suffira si le point a été vérifié ou pris en compte.



Réf. appareil	Date :	
	Réalisé par :	

[illegible]

Annexe B : Liste de contrôle pour la maintenance

Copier la liste de contrôle pour la maintenance, la remplir et l'enregistrer comme archive de mise en service.

Lorsqu'il s'agit de valeurs, noter la valeur dans la colonne de résultat, pour les autres types d'informations, une marque de pointage suffira si le point a été vérifié ou pris en compte.



REMARQUE ! Si le résultat d'une inspection (par exemple une valeur mesurée) diffère beaucoup d'un résultat précédent, déterminer la cause de cette différence.

Réf. appareil	Date :	
	Heures de fonctionnement :	
	Réalisé par :	

[illegible]

Italiano
Manuale d'istruzione**Indice**

1	Prefazione	50
2	Sicurezza	50
3	Descrizione	50
3.1	Uso previsto.....	50
3.2	Specifiche tecniche.....	51
3.2.1	Dimensioni.....	51
3.2.2	Dati tecnici	51
4	Installazione.....	51
4.1	Controllo alla consegna.....	51
4.2	Istruzioni di montaggio	51
4.3	Regolazione delle connessioni	51
4.4	Funzioni della serranda, del raccordo girevole e delle connessioni.....	51
5	Funzionamento	51
5.1	Posizione del braccio	51
6	Manutenzione	52
6.1	Ispezione e manutenzione ordinarie	52
6.2	Ricambi.....	52
6.3	Riciclaggio.....	52
	Appendice A: Protocollo di installazione.....	53
	Appendice B: Elenco di controllo della manutenzione.....	54

1 Prefazione

Prima di installare, utilizzare o riparare questo prodotto, leggere attentamente la documentazione e la targa di identificazione del prodotto. Sostituire immediatamente la documentazione in caso di smarrimento. Nederman si riserva il diritto, senza darne preavviso, di modificare e migliorare i propri prodotti e la relativa documentazione.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali e accessori Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

Questo documento contiene informazioni importanti che vengono presentate come avvertenza, attenzione o nota. Vedere gli esempi seguenti:

**AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.**

Le avvertenze indicano un potenziale rischio per la salute e la sicurezza del personale e consigli su come evitarlo.

**ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura.**

Le note di attenzione o precauzioni indicano un potenziale rischio per il prodotto, ma non per il personale, e consigli su come evitarlo.



NOTA BENE! Le note contengono informazioni supplementari importanti per il personale.

3 Descrizione

3.1 Uso previsto



FX₂ Original: Fumi, vapori



FX₂ Original: Polvere



FX₂ Chem: Applicazioni in ambito chimico

3.2 Specifiche tecniche

3.2.1 Dimensioni

Vedere Fig. 1.

3.2.2 Dati tecnici

Vedere Fig. 2.

4 Installazione

4.1 Controllo alla consegna

In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

4.2 Istruzioni di montaggio

Vedere figure 3, 4, 5, 6 e 7. È possibile montare il braccio di aspirazione a parete, a banco, a pavimento o a soffitto. Insieme alle staffe accessorie per soffitto/parete o a quelle per banco e cappa vengono fornite le istruzioni di montaggio.

Vedere Fig. 8. Il braccio deve essere montato in modo che le manopole di regolazione sulle connessioni si trovino sul lato destro.

Se una freccia in SU si trova vicino alla connessione della condotta, il braccio deve essere installato in modo che la freccia sia rivolta verso l'alto.

Vedere Fig. 9. Assicurarsi che il braccio e la condotta siano collegati correttamente.

Vedere Fig. 10. Non utilizzare viti in questa parte del braccio.

4.3 Regolazione delle connessioni

Le connessioni sono impostate in fabbrica per una normale posizione di lavoro. Controllare e regolare le connessioni in modo che corrispondano alle preferenze dell'utente.

4.4 Funzioni della serranda, del raccordo girevole e delle connessioni

Vedere Fig. 11.

5 Funzionamento

5.1 Posizione del braccio

Vedere Fig. 12. Posizionare sempre il braccio il più vicino possibile alla fonte. Se possibile, posizionare il braccio lateralmente rispetto alla fonte, per evitare di interferire con il processo lavorativo e per ridurre al minimo l'effetto del flusso incrociato. Vedere Fig. 12(A).

6 Manutenzione

**ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura.**

Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali Nederman.

6.1 Ispezione e manutenzione ordinaria

L'elenco presente in. *Appendice B: Elenco di controllo della manutenzione* deve essere seguito per la regolare ispezione e riparazione o sostituzione dei componenti usurati o danneggiati all'interno o all'esterno del prodotto.

6.2 Ricambi

**ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura.**

Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

Ordinazione di ricambi

Nell'ordine di ricambi citare sempre:

- Numero parte e di numero di controllo, vedere la targa di identificazione del prodotto.
- Numero di riferimento del particolare e il nome (vedere www.nederman.com).
- Quantità desiderata di ricambi.

6.3 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Copiare il protocollo di installazione, compilarlo e salvarlo come registrazione di servizio.

I valori devono essere annotati nella colonna Risultato, mentre è sufficiente “spuntare” le altre voci.

NOTA BENE! Se un valore è fuori limite o un risultato non è corretto o è mancante, rettificarlo prima dell'accensione iniziale e del normale funzionamento.

Unità n.	Data:	
	Svolto da:	

[illegible]

Appendice B: Elenco di controllo della manutenzione

Copiare l'elenco di controllo della manutenzione, compilarlo e salvarlo come registrazione di servizio.

I valori devono essere annotati nella colonna Risultato, mentre è sufficiente “spuntare” le altre voci.



NOTA BENE! Qualora il risultato di un'ispezione (ad esempio, una lettura) differisca in maniera significativa dal risultato precedente, cercare la causa di tale differenza.

Unità n.	Data:	
	Ore di esercizio:	
	Svolto da:	

[illegible]

Nederlands

Handleiding

Inhoudsopgave

1 Voorwoord.....	56
2 Veiligheid.....	56
3 Beschrijving.....	56
3.1 Beoogd gebruik.....	56
3.2 Technische specificaties.....	57
3.2.1 Afmetingen.....	57
3.2.2 Technische gegevens.....	57
4 Installatie.....	57
4.1 Controle bij levering.....	57
4.2 Montagevoorschriften.....	57
4.3 De verbindingen afstellen.....	57
4.4 Regelklep, draaikoppeling en verbindingfuncties.....	57
5 Bediening.....	57
5.1 Armpositie.....	57
6 Onderhoud.....	58
6.1 Routinecontroles en -onderhoud.....	58
6.2 Reserveonderdelen.....	58
6.3 Recycling.....	58
Bijlage A: Installatierapport.....	59
Bijlage B: Checklist voor onderhoud.....	60

1 Voorwoord

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman- dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen om voorzichtig te zijn of opmerkingen. Zie de volgende voorbeelden:



WAARSCHUWING! Gevaar voor lichamelijk letsel!

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van de gebruiker en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



OPGELET! Gevaar voor schade aan het materieel.

Aanmaningen wijzen op een mogelijk gevaar voor het product (niet voor de gebruiker) en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



LET OP! De opmerkingen bevatten ook andere informatie die belangrijk is voor het personeel.

3 Beschrijving

3.1 Beoogd gebruik



FX₂ Original: Rook, dampen



FX₂ Original: Stof



FX₂ Chem: Chemische toepassingen

3.2 Technische specificaties

3.2.1 Afmetingen

Zie afbeelding 1.

3.2.2 Technische gegevens

Zie afbeelding 2.

4 Installatie

4.1 Controle bij levering

Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

4.2 Montagevoorschriften

Zie afbeelding 3, 4, 5, 6 en 7. De afzuigarm kan op een wand, werkblad, vloer of plafond worden gemonteerd. De accessoires wand-/plafondsteun, kap en werkbladsteun worden geleverd met montagevoorschriften.

Zie afbeelding 8. De arm moet altijd zo worden gemonteerd, dat de stelknoppen op de verbindingen aan de rechterkant zitten.

Als er een omhoog-pijl bij de buisconnector is aangebracht, mag de arm alleen zo worden geïnstalleerd dat deze pijl omhoog wijst.

Zie afbeelding 9. Zorg dat de arm en de buis goed zijn verbonden.

Zie afbeelding 10. Gebruik geen schroef bij dat deel van de arm.

4.3 De verbindingen afstellen

De verbindingen zijn bij aflevering afgesteld op de normale werkstand. Controleer altijd of de verbindingen op de voorkeur van de gebruiker zijn afgesteld.

4.4 Regelklep, draaikoppeling en verbindingsfuncties

Zie afbeelding 11.

5 Bediening

5.1 Armpositie

Zie afbeelding 12. Plaats de arm altijd zo dicht mogelijk bij de bron. Plaats voor een optimale afzuiging de arm zo mogelijk zijwaarts ten opzichte van de bron om verstoring van het werkproces te voorkomen en het effect van dwarsstroom tot een minimum te beperken. Zie afbeelding 12(A).

6 Onderhoud



OPGELET! Gevaar voor schade aan het materieel.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

6.1 Routinecontroles en -onderhoud

Volg de lijst in. *Bijlage B: Checklist voor onderhoud* een routinecontrole en repareer of vervang versleten en beschadigde delen aan de binnen- en buitenkant van het product.

6.2 Reserveonderdelen



OPGELET! Gevaar voor schade aan het materieel.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

Reserveonderdelen bestellen

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds de volgende gegevens:

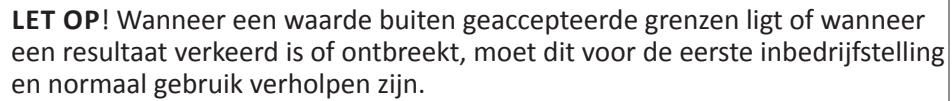
- Onderdeel- en controlenummer (zie het typeplaatje op het product).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com).
- Het gewenste aantal onderdelen.

6.3 Recycling

Het product is zodanig ontworpen dat de gebruikte materialen gerecycled kunnen worden. De verschillende materiaaltypes moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke regelgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels heeft over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Kopieer het installatierapport, vul het in en bewaar het als een onderhoudsverslag.

Voor waarden noteert u de waarde in de kolom resultaat, anders volstaat het dit af te vinken als het punt uitgevoerd of overwogen is.



Unitnr.	Datum:	
	Uitgevoerd door:	

[illegible]

Voor waarden noteert u de waarde in de kolom resultaat, anders volstaat het dit af te vinken als het punt uitgevoerd of overwogen is.



Unitnr.	Datum:	
	Werkuren:	
	Uitgevoerd door:	

[illegible]

Polski
Instrukcja użytkowania**Spis treści**

1 Wprowadzenie	62
2 Bezpieczeństwo	62
3 Opis.....	62
3.1 Przeznaczenie urządzenia	62
3.2 Specyfikacja techniczna	63
3.2.1 Wymiary	63
3.2.2 Dane techniczne	63
4 Montaż.....	63
4.1 Kontrola dostawy.....	63
4.2 Instrukcje dotyczące montażu.....	63
4.3 Regulowanie połączeń.....	63
4.4 Działanie przepustnicy, złączki obrotowej i połączeń.....	63
5 Obsługa.....	63
5.1 Położenie ramienia	63
6 Konserwacja.....	64
6.1 Rutynowe kontrole i serwis	64
6.2 Części zamienne	64
6.3 Recykling	64
Załącznik A: Protokół montażu	65
Załącznik B: Lista kontrolna konserwacji	66

1 Wprowadzenie

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów – w tym dokumentacji – bez uprzedniego powiadomienia.

Produkt został zaprojektowany w sposób zapewniający zgodność z wymaganiami stosownych dyrektyw WE. Utrzymanie urządzenia w dobrym stanie technicznym wymaga wykonywania wszelkich prac związanych z montażem, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów firmy Nederman. W razie pytań dotyczących serwisu technicznego lub konieczności zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W razie stwierdzenia niekompletności produktu lub uszkodzenia części w momencie dostawy produktu należy niezwłocznie zawiadomić o tym przewoźnika oraz miejscowego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń i uwag. Oto ich przykłady:



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

„Ostrzeżenie” wskazuje na potencjalne zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz zawiera informacje na temat sposobów jego unikania.



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia sprzętu.

„Przeestroga” wskazuje na potencjalne zagrożenie dla produktu (ale nie personelu) oraz zawiera informacje dotyczące sposobów jego unikania.



UWAGA! „Uwagi” zawierają inne informacje istotne z punktu widzenia personelu.

3 Opis

3.1 Przeznaczenie urządzenia



FX₂ Original: dym i opary



FX₂ Original: pył



FX₂ Chem: substancje chemiczne

3.2 Specyfikacja techniczna

3.2.1 Wymiary

Zob. ilustrację 1.

3.2.2 Dane techniczne

Zob. ilustrację 2.

4 Montaż

4.1 Kontrola dostawy

W razie stwierdzenia niekompletności produktu lub uszkodzenia części w momencie dostawy produktu należy niezwłocznie zawiadomić o tym przewoźnika oraz miejscowego przedstawiciela firmy Nederman.

4.2 Instrukcje dotyczące montażu

Zob. ilustracje 3, 4, 5, 6 i 7. Ramię wyciągowe można zamocować na ścianie, na stole warsztatowym, na posadzce lub na suficie. Znajdująca zastosowanie instrukcja montażu jest dołączona do akcesoriów: wspornika ściennego lub sufitowego, wyciągu (okapu) oraz wspornika na stół warsztatowy.

Zob. ilustrację 8. W każdym przypadku ramię należy zamontować w taki sposób, aby pokrętła regulacyjne na połączeniach znalazły się z prawej strony.

Jeśli w pobliżu złącza przewodu widnieje strzałka, ramię trzeba zainstalować tak, aby skierowana ona była ku górze.

Zob. ilustrację 9. Dopilnuj prawidłowego połączenia ramienia z przewodem.

Zob. ilustrację 10. W tej części ramienia nie używaj śrub.

4.3 Regulowanie połączeń

Połączenia zostały fabrycznie nastawione odpowiednio do normalnej pozycji pracy. W każdym przypadku konieczne jest sprawdzenie połączeń i wyregulowanie ich pod kątem potrzeb użytkownika.

4.4 Działanie przepustnicy, złączki obrotowej i połączeń

Zob. ilustrację 11.

5 Obsługa

5.1 Położenie ramienia

Zob. ilustrację 12. Zawsze ustawiaj ramię możliwie jak najbliżej źródła usuwanej substancji. O ile to możliwe, ustaw ramię bokiem do źródła – zapewni to najskuteczniejsze wychwytywanie, a także zapobiegnie zakłócaniu procesu oraz ograniczy do minimum wpływ poprzecznego ciągu. Zob. ilustrację 12(A).

6 Konserwacja

**PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia sprzętu.**

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria firmy Nederman.

6.1 Rutynowe kontrole i serwis

Przeprowadzaj rutynowe kontrole oraz naprawy lub wymiany zużytych i uszkodzonych części wewnętrznych i zewnętrznych produktu, kierując się listą w . *Załącznik B: Lista kontrolna konserwacji.*

6.2 Części zamienne

**PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia sprzętu.**

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria firmy Nederman.

Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego lub pomoc w doborze części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Zob. również w portalu www.nederman.com.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, zawsze podawaj następujące informacje:

- numer części i numer kontrolny (zob. na tabliczce znamionowej produktu);
- numer i nazwę części zamiennej (zob. na stronie www.nederman.com);
- liczbę wymaganych części.

6.3 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwy był recykling materiałów zużytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie ze stosownymi lokalnymi przepisami. W razie wątpliwości co do poprawnego sposobu zutylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Skopiuj protokół montażu, wypełnij go i zachowaj jako zapis serwisowy.



UWAGA! Jeśli wartość wykracza poza dopuszczalny zakres, wynik jest nieprawidłowy lub brakuje wyniku, taką nieprawidłowość należy skorygować przed przystąpieniem do pierwszego rozruchu i normalnej pracy.

Nr urzędzenia	Data:	
	Przeprowadził(a):	

[illegible]

Wartości zapisuj w kolumnie z wynikami; innego rodzaju pozycje – wykonane lub uwzględnione – po prostu zaznaczaj.



Nr urządzenia	Data:	
	Liczba roboczogodzin:	
	Przeprowadził(a):	

[illegible]

Svenska

Användarmanual

Innehållsförteckning

1	Förord.....	68
2	Säkerhet.....	68
3	Beskrivning.....	68
3.1	Avsett användningsområde.....	68
3.2	Tekniska specifikationer.....	69
3.2.1	Mått.....	69
3.2.2	Tekniska data.....	69
4	Installation.....	69
4.1	Leveranskontroll.....	69
4.2	Monteringsinstruktioner.....	69
4.3	Justera länkarna.....	69
4.4	Spjäll-, svängarms- och länkfunktion.....	69
5	Drift.....	69
5.1	Armposition.....	69
6	Underhåll.....	70
6.1	Rutinkontroll och service.....	70
6.2	Reservdelar.....	70
6.3	Återvinning.....	70
	Bilaga A: Installationsprotokoll.....	71
	Bilaga B: Checklista för underhåll.....	72

1 Förord

Läs all produktdokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten är utformad för att uppfylla kraven i relevanta EU-direktiv. För att bibehålla produktens status måste alla installationer, allt underhåll och alla reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala representanten för Nederman om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar. Se följande exempel:

**WARNING! Risk för personskada.**

Varning anger en möjlig risk för personalens hälsa och säkerhet samt hur risken kan undvikas.

**FÖRSIKTIGT! Risk för skada på utrustningen.**

Försiktighetsmeddelanden anger en möjlig risk för produkten, men innebär inte fara för personal, samt hur risken kan undvikas.



OBS! Kommentarer innehåller övrig information som användaren bör vara särskilt uppmärksam på.

3 Beskrivning

3.1 Avsett användningsområde



FX₂ Original: Gaser och ångor



FX₂ Original: Damm



FX₂ Chem: Kemiska tillämpningar

3.2 Tekniska specifikationer

3.2.1 Mått

Se figur 1.

3.2.2 Tekniska data

Se figur 2.

4 Installation

4.1 Leveranskontroll

Kontakta omedelbart speditören och den lokala representanten för Nederman om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

4.2 Monteringsinstruktioner

Se figur 3, 4, 5, 6 och 7. Utsugsarmen kan monteras på vägg, bänkskiva, golv eller tak. Monteringsinstruktioner medföljer tillbehören vägg-/takfäste, kåp- och bänkfäste.

Se figur 8. Armen måste monteras så att justeringsknapparna på länkarna är placerade på höger sida.

Om det finns en "UP"-pil i närheten av kanalanslutningen måste armen monteras så att pilen är riktad uppåt.

Se figur 9. Se till att armen och kanalen ansluts korrekt.

Se figur 10. Använd inte en skruv för denna del av armen.

4.3 Justera länkarna

Länkarna ställs in för normal arbetsposition i fabrik. Kontrollera och justera alltid länkarna så att de är inställda enligt användarens önskemål.

4.4 Spjäll-, svängarms- och länkfunktion

Se figur 11.

5 Drift

5.1 Armposition

Se figur 12. Placera alltid armen så nära källan som möjligt. Placera om möjligt armen parallellt med källan för bästa uppsugningseffekt, för att inte störa arbetsprocessen och för att förhindra att korsdrag uppstår. Se figur 12 (A).

6 Underhåll



FÖRSIKTIGT! Risk för skada på utrustningen.

Använd endast originalreservdelar och -tillbehör från Nederman.

6.1 Rutinkontroll och service

Följ nedanstående lista. *Bilaga B: Checklista för underhåll* för rutininspektioner, reparationer och byte av slitna eller skadade delar på produktens insida och utsida.

6.2 Reservdelar



FÖRSIKTIGT! Risk för skada på utrustningen.

Använd endast originalreservdelar och -tillbehör från Nederman.

Kontakta närmaste auktoriserade Nederman-återförsäljare för information om teknisk service eller om du behöver hjälp med reservdelar. Se även www.nederman.com.

Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Detaljnummer och namn på reservdelen (se www.nederman.com).
- Kvantitet av reservdelarna.

6.3 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala förordningar. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

Bilaga A: Installationsprotokoll

Kopiera installationsprotokollet, fyll i det och spara som ett servicedokument.

När det gäller värden anger du värdet i resultatcolumnen. I annat fall räcker det att sätta en bock om en post har genomförts eller tagits under övervägande.



OBS! Om ett värde ligger utanför den tillåtna nivån eller om ett resultat är felaktigt eller saknas måste det åtgärdas före första start och normal drift.

Enhetsnr	Datum:	
	Utfört av:	

[illegible]

Bilaga B: Checklista för underhåll

Kopiera checklistan för underhåll, fyll i den och spara som ett servicedokument.

När det gäller värden anger du värdet i resultatkolumnen. I annat fall räcker det att sätta en bock om en post har genomförts eller tagits under övervägande.



OBS! Om inspektionsresultatet (exempelvis ett uppmätt värde) skulle avvika kraftigt från tidigare resultat bör anledningen till avvikelserna undersökas.

Enhetsnr	Datum:	
	Drifttimmar:	
	Utfört av:	

[illegible]

目录

1 前言.....	74
2 安全性.....	74
3 说明.....	74
3.1 预期用途.....	74
3.2 技术规格.....	74
3.2.1 尺寸.....	74
3.2.2 技术数据.....	74
4 安装.....	75
4.1 交付检查.....	75
4.2 安装说明.....	75
4.3 调节联接部位.....	75
4.4 减震器、旋转接头和联接部位的功能.....	75
5 运行.....	75
5.1 吸尘臂的位置.....	75
6 维护.....	75
6.1 常规检查和维护.....	75
6.2 备件.....	76
6.3 回收利用.....	76
附录 A: 安装记录.....	77
附录 B: 维护清单.....	78

1 前言

在安装、使用和维护本产品前，请仔细阅读所有产品文件和产品识别牌。一旦文件丢失，请立即补足。Nederman 有权在不事先发出通知的情况下修改和改进其产品（包括文档）。

本产品设计符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装 Nederman 零配件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议和获取备件。如果在交付产品时发现损坏或缺少任何零件，请立即告知运输公司和本地 Nederman 代表。

2 安全性

本文档包含以警告、警示或注意形式呈现的重要信息。参见以下示例：



警告！人身伤害风险。

“警告”表示对人员的健康和安全构成潜在危险以及如何避免该危险。



警示！设备损坏风险。

“警示”表示对产品而非人员构成潜在危险以及如何避免该危险。



注意！“注意”包含其他需要相关人员予以重视的信息。

3 说明

3.1 预期用途



FX₂原始：烟雾、蒸汽



FX₂原始：灰尘



FX₂化学：化学应用

3.2 技术规格

3.2.1 尺寸

参见图 1。

3.2.2 技术数据

参见图 2。

4 安装

4.1 交付检查

如果在交付产品时发现损坏或缺少任何零件，请立即告知运输公司和本地 Nederman 代表。

4.2 安装说明

参见图 3、4、5、6 和 7。吸尘臂可以安装在墙上、工作台上、地板上和天花板上。安装指导说明和附件：墙面/天花板支架、罩子和工作台支架。

参见图 8。吸尘臂始终必须安装到位，让联接部位的调节旋钮位于右侧。

如果位于管道接头附近的箭头向上，吸尘臂只能安装到让箭头向下的位置。

参见图 9。请确保吸尘臂和管道的正确连接。

参见图 10。请勿在吸尘臂的这个位置使用螺钉。

4.3 调节联接部位

联接部位在出厂时设置为正常工作位置。始终检查和调节联接部位，让其适合于用户喜好。

4.4 减震器、旋转接头和联接部位的功能

参见图 11。

5 运行

5.1 吸尘臂的位置

参见图 12。始终让吸尘臂尽可能接近源头。如果可能，让吸尘臂斜对着源头，以便达到最好的捕捉，从而避免干扰工作流程以及最小化交叉气流。参见图 12(A)。

6 维护



警示！设备损坏风险。
请仅使用 Nederman 原装零备件和附件。

6.1 常规检查和维护

根据 . 附录 B: 维护清单 中的列表进行检查并修理或更换产品内侧和外侧上磨损和损坏的零件。

6.2 备件



警示！设备损坏风险。
请仅使用 Nederman 原装零备件和附件。

如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。另请参见 www.nederman.com

订购备件

订购备件时请务必阐明以下信息：

- 零件号和控制号（请参见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（请参见 www.nederman.com）。
- 所需备件的数量。

6.3 回收利用

本产品的的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

附录 A：安装记录

复印安装协议，填写并保存作为检修记录。

对于数值，在结果列中记录下数值，否则，如果该项目已执行或考虑过，打勾号即可。

注意！ 如果某个值超出可被接受的范围或者某个结果不正确或缺失，要在初始启动和正常运行前将问题解决。

部件编号	日期:	
	执行人:	

[illegible]

复印维护清单，填写并保存作为检修记录。

对于数值，在结果列中记录下数值，否则，如果该项目已执行或考虑过，打勾号即可。



部件编号	日期:	
	运行小时数:	
	执行人:	

待检查的项目

Nederman

www.nederman.com